



AMFORA

GLASILO OBČINE ANKARAN - GAZZETTA DEL COMUNE DI ANCARANO

ANKARAN – ANCARANO, 8. 3. 2015

LETO I. ŠT. I. (Amfora N° 001)



Čestitke ob dnevu žena!
Auguri per la festa della donna!

Vse najboljše mamica moja.
Rad te imam. Bodi vedno
nasmejana.

(Tim, 6 let)

Moja Babi mi vedno skuha,
kar želim. Je pridna in lepa,
čeprav ima sive lase.

(Nika, 7 let)

Moja mama me vedno toplo
objame ko sem žalostna. Reče
mi: "Vse bo v redu."

(Tia, 5 leta)

Z mamo in sestro se rad
igram, pečem piškote in
hodim v kino.

(Jan, 8 let)

Moja mami je lepa in mlada.
Rada kuha in pohaja. Tudi jaz
bom taka ko bom velika.

(Simona, 6 let)

Za mojo mamico sem narisal
lepo voščilnico z rožicami.
Pustil jo bom na mizi preden
pride iz službe.

(Tilen, 7 leta)

Pri noni je vedno lepo in toplo.
V omari ima polno sladkarij.

(Miha, 5 let)



Mia mamma è bella e brava e
mi abbraccia sempre.

(Mateo, 6 anni)

La nonna è buona e prepara dei
buoni biscotti. Io amo molto la
mia nonna.

(Lia, 4 anni)

Zia Marta mi regala sempre dei
bellissimi giocattoli. È molto
buona con me.

(Marko, 5 anni)

Ogni giorno mia sorella mi
viene a prendere nell'asilo. È
brava e le voglio molto bene.

(Tara, 4 anni)

La mia mamma è speciale
perche e solo mia. Nessuna non
è così buona e brava.

(Gregor, 4 anni)

La mia nonna vive da sola.
Quando dormo da lei è molto
felice.

(Nika, 7 anni)

Tanti fiori per tutte le mamme.

(Jan, 9 anni)

* besedila otrok so nelektorirana

Drage ženske!

Dan žena je mednarodni praznik, ki ga Svet obeležuje 8. marca. Dan žena praznujemo že 104 leta, v tem času pa se je položaj žensk v družbi drastično spremenil. V želji, da bi se zaščitile in varovale pravice žensk, je bil narejen velik napredek. Še vedno pa ostajajo črne točke, saj marsikje ženske nimajo enakih pravic in možnosti kot moški. Povprečno so ženske plačane 30 do 40 odstotkov manj kot moški za enako delo. Ženske se tudi še vedno spopadajo z nasiljem za štirimi zidovi. Posilstvo in nasilje ste med glavnimi vzroki za invalidnost in smrt žensk.

Na dan žena se poudarja vlogo ženske v sodobni družbi, njeno vključenost v razvoj družbe in gospodarstva, njeno upodobitev v medijih, poudarjajo se enake možnosti, pravico do izobrazbe, zaposlitve in spoštovanja. Predvsem pa pravico do varnega okolja.

8. marec je dan, ko se spominjamo vseh žensk, ki so se borile za pravice nežnejšega spola, ki so zagovarjale idejo, da so ženske enakopravne moškimi. Hkrati pa je to praznik čisto vseh žena, ki v vsakdanjem življenju premagujejo neverjetne ovire ter tako dokazujejo svojo pravo vrednost.

Vsem ženam torej želimo, da bi pogumno stopale po svojih, začrtanih poteh, da bi našle srečo, kjerkoli že bodo, in da bi uživale vsak trenutek življenja!

Občina Ankaran

Carissime donne!

La Festa della donna è una festa internazionale, che si inaugura ogni 8 marzo. La giornata internazionale della donna si festeggia già da 104 anni e in questo tempo la posizione della donna nella società è cambiata immensamente. Nel desiderio di salvaguardare e proteggere i diritti delle donne sono stati fatti grandi progressi. Tuttavia alcune macchie rimangono. In molti Paesi del mondo le donne non hanno ancora ottenuto gli stessi diritti e opportunità degli uomini. In media le donne sono pagate dal 30 al 40 per cento in meno degli uomini per lo stesso lavoro. Inoltre sono spesso vittime della violenza familiare. Lo stupro e la violenza sono tra le cause principali di disabilità e morte tra le donne.

La Festa delle donne enfatizza il ruolo delle donne nella società moderna, la loro inclusione nello sviluppo della società, la loro presenza nei media. Si sottolinea le pari opportunità, il diritto all'educazione, al lavoro e al rispetto. Ma soprattutto il diritto di vivere in un ambiente sicuro.

L'8 marzo è la giornata in cui ricordiamo tutte le donne, che hanno lottato per i diritti del gentil sesso, che hanno sostenuto l'idea dell'uguaglianza tra donne e uomini. Allo stesso tempo è anche la festa di tutte le donne, che nella vita quotidiana superano ostacoli incredibili dimostrando così le proprie capacità, il proprio valore.

A tutte le donne auguriamo quindi di avere sempre coraggio per seguire percorsi delineati, di trovare felicità ovunque si trovino e di godersi ogni momento della vita!

Comune di Ancarano



Sonet št. 130

Ne, ona nima žametnih oči
in niti kodrov mehkih kakor svila,
če sneg je bel, ga v njenih nedrih ni
in usta bi se od koral ločila.

Sem videl rože bele in rdeče,
na njenih licih take ne cveto
in so dišave, ki so bolj dehteče,
kot vonj, ki diha njeno ga telo.

Njen glas poslušam rad,
četudi vem da zvoki strun prijetneje zvene,
kako boginje hodijo ne vem;
ko ona hodi, stopa kot ljudje.
Pa vendar se mi zdi bolj očarljiva kot vse,
ki pesem jih slavi lažniva.

William Shakespeare

Sonetto 130

*Gli occhi della mia donna non sono come il sole;
il corallo è assai più rosso del rosso delle sue labbra;
se la neve è bianca, allora i suoi seni sono bigi;
se i capelli sono crini, neri crini crescono sul suo capo.*

*Ho visto rose damascate, rosse e bianche,
ma tali rose non le vedo sulle guance;
e in certi profumi c'è maggior delizia
che non nel fiato che la mia donna esala.*

*Amo sentirla parlare, eppure so
che la musica ha un suono molto più gradito.
Ammetto di non aver mai veduto incedere una dea,
ma la mia donna camminando calca la terra.
Eppure, per il cielo, credo il mio amore tanto raro
quanto qualsiasi donna travisata da falsi paragoni.*

William Shakespeare



AMFORA® št. 001
GLASILO OBČINE ANKARAN

OBČINSKO GLASILO SE PRIPRAVLJA, TISKA IN DISTRIBUIRA S POMOČJO SREDSTEV OBČINE ANKARAN, DONACIJ PODPORNIKOV TER VLOŽENEGA PROSTOVOLJNEGA DELA OBČANK IN OBČANOV ANKARANA.
VSEM DOSEDANJIM IN BODOČIM PODPORNikom IN DONATORJEM ISKRENA HVALA ZA POMOČ.
OBČINSKO GLASILO »AMFORA« JE NATISNJENO V NAKLADI 2.500 IZVODOV IN GA BREZPLAČNO PREJMEJO VSA GOSPODINSTVA NA OBMOČJU OBČINE ANKARAN, USTREZNI ORGANI IN INSTITUCIJE TER ZAJINTERESIRANA JAVNOST IN MEDIJ V REPUBLIKI SLOVENIJI IN ZAMEJSTVU.
OBČINSKO GLASILO »AMFORA« JE OBJAVLJENO NA SPLETNI STRANI www.obcina-ankaran.si

ANKARAN - ANCARANO, 8.3.2015